

JACQUELINE DUPREY ES MARÍA CALLAS EN

# MASTER *Class*

DE TERENCE McNALLY



**ABRIL 2015**

DIRECCIÓN DE DEAN ZAYAS



PRESENTA

# *The Sound of Music*

ESTRENO MUNDIAL DE LA NUEVA VERSIÓN EN ESPAÑOL



**TEATRO UPR**

**25 DE SEPTIEMBRE A OCTUBRE 5 2014**

*Success is waiting  
for you!*



*That's why you need*

# **CARIBBEAN BUSINESS**

*Informed people are the successful people.*

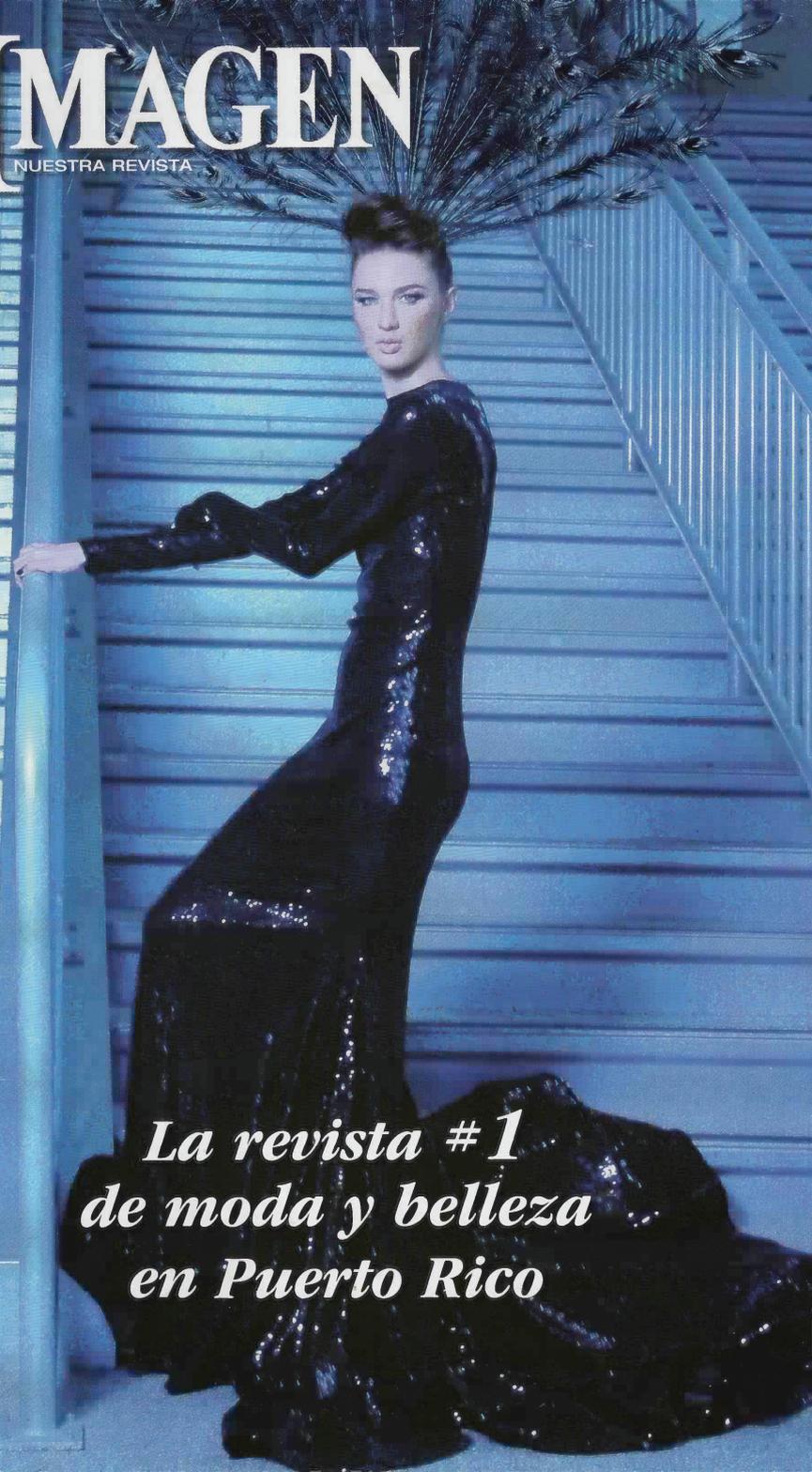
**Subscribe now!**

Contact us at 787-728-8280 or 1-800-981-2185

Visit  
our website  
**cb.pr**

# IMAGEN

NUESTRA REVISTA



*La revista #1  
de moda y belleza  
en Puerto Rico*

## MENSAJE DEL RECTOR

Dr. Carlos Severino Valdez

La compañía residente Teatro Repertorio de la Universidad de Puerto Rico, orgullo de nuestro Recinto, nuevamente engalana las tablas del Teatro, abriendo sus puertas a la comunidad con la presentación de *The Sound of Music*, escrita y compuesta por Rodgers and Hammerstein. Con más de medio siglo desde su presentación en Broadway, esta obra sigue siendo ícono del género del musical y como tal, taller inigualable para ver en escena la combinación de artistas profesionales de alto calibre, con estudiantes.

Teatro Repertorio de la Universidad de Puerto Rico revalida, con esta nueva temporada, como instrumento fundamental para el desarrollo de una agenda cultural, que vincule nuestra razón de ser como institución educativa con la misión de promover las mejores expresiones culturales de nuestro país.

Invito a toda la comunidad a celebrar con orgullo esta convocatoria, a compartir buen teatro, que nos hace nuestra compañía residente Teatro Repertorio de la Universidad de Puerto Rico, acompañados del sonido de la música.



## MENSAJE DE LA DECANA

Dra. María de los Ángeles Castro Arroyo

Presidenta, Junta de Gobierno del Teatro, Decana Interna, Facultad de Humanidades

La invasión de Austria por las tropas hitlerianas en 1938 sirvió de telón de fondo a una historia novelada de la familia del barón Georg von Trapp (1880-1947), su segunda esposa María Augusta Kutschera (1905-1987) y los siete hijos nacidos del primer matrimonio del héroe naval, comandante de submarinos durante la Primera Guerra Mundial. Aunque hubo dos versiones filmicas hechas en Alemania (1956 y 1958) y la obra de teatro en Broadway (1959), fue la película estelarizada por Julie Andrews y Christopher Plummer (1965) la que conquistó el mundo con su música y su tierno romanticismo.

La historia tiene sus orígenes en el relato autobiográfico de María, *The von Trapp family singers* (1949), pero el guión de la película altera los nombres y edades de los niños, fusiona hechos de tiempos distintos e inventa otros para dar mayor dramatismo y gracia a una saga familiar dulcificada frente a los acontecimientos reales. La novicia María llegó a la casa del capitán von Trapp como institutriz de María (Luisa en la película) que recuperaba de la fiebre reumática, mas no tardó en ganarse el afecto de todos. Georg y María se casaron en 1927, once años antes de la ocupación de Austria. Perdieron su fortuna hacia 1930, en medio de la Gran Depresión, y es entonces, hacia 1935, cuando acceden a cantar en público con un repertorio de música renacentista, barroca, madrigales y folclor. Ganaron el Festival de Salzburgo en 1936 y viajaron en gira por Europa y Estados Unidos.

La resistencia de von Trapp a ondear la bandera nazi en su casa, su rechazo al mando naval que se le ofreció y la negativa a cantar en la celebración de un cumpleaños de Hitler aceleraron la salida de la familia de Austria. Mas no cruzaron los Alpes a pie, sino que viajaron en tren hasta Italia, pasaron a Londres y embarcaron hacia Nueva York contratados para cantar en Pensilvania. El matrimonio tuvo 10 hijos en total con los que integraron los Trapp Family Singers que actuaron hasta mediados de los 50. El hijo menor nació en Estados Unidos. En la década de 1940 la familia se estableció en Vermont donde abrieron un hostel todavía en manos de sus descendientes. Todos menos Georg adquirieron la ciudadanía norteamericana.

La familia von Trapp poco o nada tuvo que ver con la película, para la que apenas la consultaron, y resintió ciertos aspectos como la simplificación de la historia familiar, su presentación solo como cantantes de música ligera y la caracterización del capitán como un hombre duro con sus hijos cuando su temperamento era amable y suave. Si bien es cierto la llamada a sus hijos con un pito, porque la casa era muy grande y se hubiera perdido la voz, compartía con ellos el amor por la música. Todos tocaban diferentes instrumentos y él los dirigía con su violín. María se unió a ellos y aunque era muy amorosa, su temperamento era el más fuerte de la casa. Mas lo cierto es que las fantasías de la literatura y el cine nos dejaron una enternecedora e inolvidable historia de amor que las melodías de Rodgers y Hammerstein potenciaron.

La Junta de Gobierno del Teatro y la Facultad de Humanidades se enorgullecen en apoyar la presentación que hace Teatro Repertorio de este clásico de Broadway y del cine con un elenco puertorriqueño, la participación de profesores y estudiantes de nuestros departamentos de Música y Drama, y una nueva versión en español traducida por Jorge Pérez-Renta (libreto y canciones) y Edgar García (canciones). Con esta obra reafirmamos nuestro compromiso con la comunidad universitaria y el público en general de aportar al enriquecimiento de la oferta y del patrimonio cultural del país.

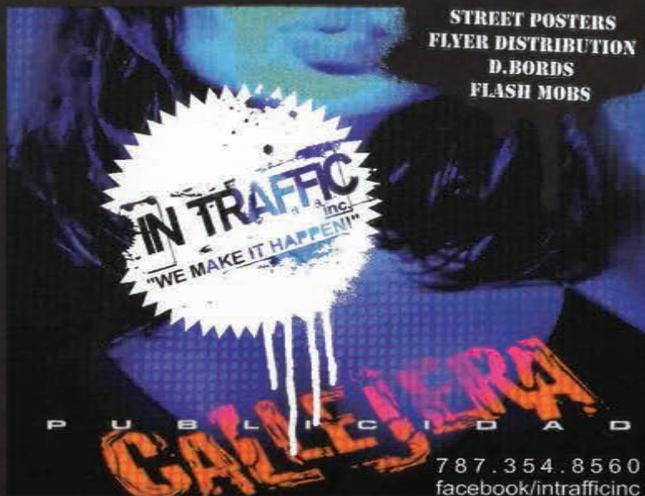
## MENSAJE DEL DIRECTOR DE DRAMA

José Luis Ramos Escobar, Ph.D

Mucho se ha argumentado sobre la relación entre el escenario y la obra representada. Sin duda, hay espacios escénicos que posibilitan algunos montajes, otros pueden obstaculizarlos. El escenario del Teatro de la Universidad de Puerto Rico adquiere mayor resplandor cuando la obra requiere escenografía corpórea de alto alcance, coreografías y movimientos escénicos grupales. El género del musical se adecúa a este escenario de manera espléndida, como se demostró con *Evita* y *Dentro del bosque*. La nueva aventura teatral de *The Sound of Music* retará las posibilidades de este magnífico escenario con sus exigencias de espacio y tiempo. El resultado demostrará lo que Richard Wagner proclamó "El teatro es el arte de las artes."

Unen esfuerzos para *The Sound of Music* el Teatro Repertorio y el Departamento de Drama, en un maridaje teatral que busca combinar los talentos y capacidades de actores, profesores y estudiantes en búsqueda de la excelencia. Gracias a la cabida del Teatro, este montaje servirá además como valioso instrumento de la propuesta de autogestión de ambas instituciones, generando fondos para futuras representaciones. En tiempos de crisis, nada más creativo que hacer teatro para seguir haciendo teatro, en todas sus modalidades, géneros y experimentaciones.

El Teatro de la Universidad de Puerto Rico se engalana para esta producción, siguiendo la trayectoria de montajes anteriores, como los mencionados musicales, el *Requiem Domesticus*, la ópera *La Mina de Oro* y el concierto de la Orquesta de la Juventud Bolivariana dirigida por Gustavo Dudamel. Son eventos trascendentales que demuestran el compromiso inequívoco del Teatro de la Universidad de Puerto Rico para con la comunidad universitaria y para con el país.



## NOTAS DEL DIRECTOR

Edgar García

Mi recuerdo más temprano de *The Sound of Music* fue ver la película doblada en España, sentado junto a mi padre. Cada vez que los actores del musical cantaban, le pedía permiso a mi papá para irme a jugar y seguir viendo la película cuando dejaran de cantar, porque me aburría. Él me contestaba que no, que me tenía que quedar, que esas eran las partes más importantes de la historia, porque solo se cantaba cuando los personajes no podían expresar con palabras lo que estaba muy dentro de ellos. "Esa es la verdadera persona, la que sale cuando cantan" me dijo. Me quedé sentado junto a él, hipnotizado por la sensación de averiguar quiénes eran en verdad aquellas personas.

No fue hasta muchos años después, ya estudiando en UCLA, cuando mis maestros Mel Shapiro y David Craig me enseñaron cómo se puede narrar una historia con mucha efectividad no solo con diálogo, sino mediante una combinación de canto y movimiento. Pronto supe que discurrir entre todos esos elementos para lograr veracidad no es tarea fácil para nadie. Así fue que comencé a interesarme a un nivel más profundo en las técnicas utilizadas para que el actor pueda transmitir emociones y narrar su arco dramático mediante la unificación entre varios elementos. En este montaje, la enseñanza primera de mi padre le añade mucho al concepto de la música como identidad del ser, aunque reconozco que ese concepto requiere una disertación mucho más compleja (por las diversas capas que trae –sociopolíticas, humanas e históricas, entre otras). No obstante, les aseguro que esa premisa permea todo el trabajo que verán.

*The Sound of Music* llegó a Teatro Repertorio UPR casi por casualidad. Me habían invitado a dirigir la obra fuera de la Universidad pero, por el reto económico que enfrenta el país, asumir un montaje de esta magnitud requería un esfuerzo inmenso. Entonces lo comenté en una reunión de la Junta de Gobierno del Teatro y surgió la posibilidad de producirla como parte de un esfuerzo de colaboración multidisciplinaria con estudiantes y profesionales, como ya es costumbre en Teatro Repertorio UPR. La idea fue acogida con gran entusiasmo por todo el Recinto de Río Piedras. Esa reacción fue la primera gran muestra que percibí sobre el gran aprecio que siente el público por esta pieza. Aún así, he tenido muchas conversaciones internas sobre las razones por las cuales dirigir otro musical, pues llevo tres corridos (*Evita*, *Into the Woods* y ahora *The Sound of Music*)... Mucha gente me pregunta si ese género dramático es el único que me interesa: lo que ellos desconocen es que mi primera dirección en un escenario grande (el Teatro Calimano de Guayama) fue *La casa sin reloj* de René Marqués, ¡y apenas estaba en décimo grado! En realidad, pienso que no se trata de géneros o propuestas preferidas: llega un momento en el que el artista del teatro también tiene que divertirse y trabajar con una pieza que haga cosquillas de alegría y *The Sound of Music* definitivamente tiene los elementos para lograrlo. Igualmente estoy convencido de que mi próximo proyecto tendrá, cómo máximo, tres personajes... (Inserte aquí una carcajada.)

Si estamos leyendo estas notas, esperando que suba el telón es que llegamos. Como hablo con mi querido elenco y mis buenos colaboradores en todo nuestro Recinto de Río Piedras, siempre menciono que esta obra me engañó (en buena lid). La tarea ha sido titánica. Aún así, lo único que espero de ustedes, querida audiencia, es que se lleven algo muy sencillo: reflexionar sobre su lugar en el mundo. Por último, con mucha confianza les aseguro que, por lo que he visto en este proceso, con muchos jóvenes que van desde los siete hasta los setenta años: *el futuro de nuestro arte y nuestra identidad no podría estar en mejores manos*. Gracias por acompañarnos.



Conozca la Fundación de Esclerosis Múltiple de Puerto Rico

La Fundación de Esclerosis Múltiple de Puerto Rico, también conocida como FEMPR, es una entidad sin fines de lucro, dirigida al bienestar de los pacientes que padecen esta condición. Su misión y filosofía están fundamentadas en la coordinación de esfuerzos y trabajos dirigidos hacia el logro y disfrute de una mejor calidad de vida de los pacientes de esclerosis múltiple junto con sus familiares y amigos.

¿Qué es la Esclerosis Múltiple?

La Esclerosis Múltiple es una condición que se caracteriza cuando las células del sistema inmune atacan la capa que protege a los nervios (mielina) afectando la transmisión de los impulsos eléctricos que envía el cerebro a determinadas partes del cuerpo.

Hace aproximadamente 15 años no existía un tratamiento específico para esta condición. Durante los últimos años se han hecho importantes avances científicos que han resultado en terapias de modificación de la enfermedad, aliviando gran parte de los síntomas.

La Fundación, a través de un programa educativo, provee orientación a los pacientes y sus familiares de las nuevas terapias y descubrimientos que mejoran su calidad de vida.

La Fundación se enorgullece en poder ser parte de la presentación de esta nueva versión en español de uno de los musicales más famosos del mundo: The Sound of Music.

¡Gracias a todos aquellos que hicieron esta actividad en beneficio de nuestros pacientes!

Fundación de Esclerosis Múltiple de Puerto Rico  
PO Box 8987  
San Juan, Puerto Rico 00910  
787-723-2331  
[www.fempr.org](http://www.fempr.org)  
Facebook: [www.facebook.com/femabrazando](https://www.facebook.com/femabrazando)

## CRÉDITOS DE THE SOUND OF MUSIC

Music by RICHARD RODGERS

Lyrics by OSCAR HAMMERSTEIN II

Book by HOWARD LINDSAY and RUSSEL CROUSE

Suggested by "The Trapp Family Singers" by María Augusta Trapp

### **Versión en español**

Libreto por Jorge Pérez Renta

Canciones por Edgar M. García Rivera y Jorge Pérez Renta

Edgar M. García

### **Dirección**

Margarita Castro-Alberty

### **Dirección Vocal**

Samuel Morales

### **Dirección Musical**

Miguel Vando

### **Diseño de vestuario**

José Manuel Díaz

### **Diseño de escenografía y utilería**

Nicolas Luzzi

### **Diseño de iluminación**

Rodney Rivera

### **Coreografía**

# CRÉDITOS DE THE SOUND OF MUSIC

Lourdes Robles	<b>María Rainier</b>
Braulio Castillo	<b>Capitán Von Trapp</b>
Dagmar Rivera	<b>Baronesa Schreider</b>
Julio Enrique Court	<b>Tío Max</b>
Mario Roche	<b>Zeller</b>
Ulises Santiago	<b>Rolf</b>
Ángel Vázquez	<b>Franz</b>
Wilma Ballet	<b>Frau Schimdt</b>
Con la participacion especial de la soprano Margarita Castro-Alberty	<b>Abadesa</b>

## ELENCO JOVEN

Yeidimar Ramos*	<b>Liesl Von Trapp</b>
Gabriel Santiago*	<b>Frederik Von Trapp</b>
Héctor L. Colon*	<b>Frederik Von Trapp</b>
Claudia S. Steffens	<b>Louisa Von Trapp</b>
Patricia S. Muñiz	<b>Brigitta Von Trapp</b>
Thailand Lopez-Cepero	<b>Brigitta Von Trapp</b>
José A. Rodríguez	<b>Kurt Von Trapp</b>
Miguelángel Lugo	<b>Kurt Von Trapp</b>
Angelisse Torres	<b>Martha Von Trapp</b>
Patricia Suárez	<b>Marta Von Trapp</b>
Denise Alvarado	<b>Gretel Von Trapp</b>

## MONJAS

Laura M. Rodríguez	Antoinnete Rodríguez	Ashley M. Candelaria*
Julia T. Pizarro	Sara Torre	Amanda Rivera*
Margarita Vázquez	Gabrielle Timofeeva	Shearly Medina*
Angelina L. Ortiz	Joelys A. Serrano	Stephanie D. Delgado*
Sandra Rodríguez	Adriana Morales*	Patria Logroño*
Luz M. Cardona	Frances Arroyo*	Doris Muñoz*
Geraldine Dávila	Angeliz Nieves*	Krystal Amill*
Adriana Ruscalleda		

## SOLDADOS

Edwin Morales	Luis Pacheco*	Anthony Rivera*
Jafet Ortiz*	Rafael Rivera*	Francisco Torres*
Martin Alicea*	Guillermo Díaz*	José C. Rosa*

## BAILARINES DE BRÍO

Emanuel Rodríguez	James Thomas	Natalia Fajardo
Kenneth Rodríguez	Valmarie Ramos	Adriana Cruz
Héctor Beltrán	Judith Lugo	Amanda Saltiel

\* Estudiantes del Departamento de Drama UPRRP

# CRÉDITOS DE THE SOUND OF MUSIC

## ORQUESTA

### Primeros violines

Leticia Medina  
Ivonne E. García  
Anna K. Piñero  
Juan D. Cruz

### Segundos violines

Ramón Emmanuelli  
Andrés Rodríguez

### Viola

Luz M. Osorio

### Violonchelos

Víctor H. Defilló  
Lorraine Rodríguez\*

### Contrabajo

Antonio Frontera

### Guitarrista

Gabriel Vicens

### Flauta

José R. Cruz

### Flauta y piccolo

Kemuel Ruiz

### Oboe

Kevin López

### Clarinete

Jesuet H. González

### Fagot

José León\*

### Trompas francesas

Joel E. Ruiz  
Sanelys Ruiz  
Tatiana E. Vargas\*

### Trompetas

Kevin E. Ibáñez  
Christian E. Santiago\*

### Trombón

Emmanuel Lebrón

### Tuba

Jorge L. Mercado\*

### Percusión

Miguel Muñoz

\* Estudiantes del Departamento de Música UPRRP

# CRÉDITOS DE THE SOUND OF MUSIC

Aida Belén Rivera  
Gilluis F. Pérez  
Marcos Quiñones  
Tania Zai  
Jaime Figueroa  
Productora

## Asistentes de producción

Idalies Trinidad  
Marcos Resto  
Paola Soto  
Emmanuel Pantoja  
Joshua Rodríguez  
Alexandra Lozano  
Jafet Ortiz  
Guillermo Diaz

## Asistente de ensayo

Carlos Ríos

## Asistente Director Técnico

Aldo I. Valedón

## Asistentes Vocales

Alberto Rivera  
David Rodríguez

## Relaciones Públicas

Carlos M. Rivera -Cuesta

## Coordinadora de Auspicios

Mirtha Rubio

## Asistente de Lourdes Robles

Tania Rosado

## Realización de Escenografía

Juan Carlos Rivera

## Pintura de Telones

Feliz Vega

## Tramoya

Heriberto González

David E. Marcano

Carlos N. González

## Luminotecnia

Joel de Jesús

García Víctor Jiménez

## Sonido

Carlos Pérez

Jonathan Vega

**Regidora Maestra**  
**Asistente de Director**  
**Asistente Coreografía**  
**Asistente de Regiduría**  
**Director Técnico**  
**Lianel Mirabal**

## Utilería

Gregorio Barreto

## Asistente de Utilería

Flor M. García

## Realización de Vestuario

Ángel Guzmán, Rudeth León  
Clara Tirado, Genoveva Tirado,  
Edgardo Santos, Felipa Mariño,  
Anisa Masih, Ramonita Toro,  
Marjorie Ocasio, Kuyaguaribo Y. López  
Tainikeni Y. López, Elixander Negrón  
Yolianne Rivera, Félix José,  
Amarilis Santiago, Daniel Alicea y Shira

## Guardarropía

Noeris González, Francés Arroyo,  
Zailyn Cuevas, Florivette Colón,  
Alba Taína, Sergio Ortiz, Beatriz Miranda  
Elba Nieves, Marjorie Ocasio,  
Elixander Negrón, Yolianne Rivera,  
Félix José y Amarilis Santiago,

## Realización de maquillaje

Ángel Virella y Mike N' Alis

## Peinados y estilización de pelucas

Alexander Class y Mike N' Alis

## Maestros de baile

Judith Lugo Silva, Natalia Fajardo y  
Christofe Dior Rodriguez

## Audio descriptor

Sr. Javier Ortiz, Cuarzo Blanco Inc.

## Fotógrafo

Manuel Vélez Reyes

## Documentalistas

José A. Robledo y Emmanuel Pérez

## Edición de videos de publicidad

Heixan Robles

## Artista Gráfico

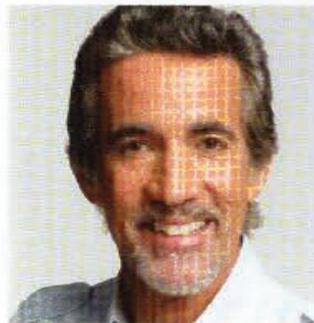
Julio Ruiz

## LOURDES ROBLES

Su extraordinaria trayectoria como cantante, compositora y actriz la ubica como uno de los grandes íconos de la cultura popular de Puerto Rico. En la música popular, despuntó con gran fuerza durante la década de los ochenta con los éxitos *Corazón en blanco*, *Abrázame fuerte*, *Sola* y *Todo me habla de ti* —entre muchos otros. Así se afianzó como una de las baladistas pop más importantes del país, recibiendo múltiples premios y reconocimientos, elogios de la crítica especializada y sonoros aplausos de su fanática. En 2011, Robles asumió uno de los retos más aplaudidos de su carrera: la interpretación del papel principal en el musical *Evita*, producido por Teatro Repertorio de la Universidad de Puerto Rico. A este importante escenario regresa, esta vez convertida en la novicia María Reiner, protagonista del laureado musical *The Sound of Music*.



## BRAULIO CASTILLO



Primer actor de televisión, cine y teatro, así como locutor, Braulio Castillo es el mejor ejemplo de la frase "quien lo hereda no lo hurta". Su primer gran éxito televisivo se dio cuando participó en la telenovela *Coralito*. A partir de su consagración como actor, participó en telenovelas producidas en EU, México, Perú y Venezuela. Se ha destacado en un sinnúmero de producciones teatrales, siendo su más reciente éxito la comedia "Con los pelos de punta". Sin duda alguna, Braulio se ha convertido en uno de los actores más prolíficos de las últimas décadas.

## DAGMAR

Cantante, animadora, presentadora y actriz. Como cantante, su primer sencillo en convertirse en "hit" fue *Soy la Mañana* del compositor puertorriqueño Rafi Monclova. Perteneció al grupo Allegro junto con Tito Lara, Cuco Peña y Lunna. Creó el personaje infantil de Dagmarita para el programa *Esto no tiene Nombre* de producciones Tommy Muñiz. Con este personaje participó en el *Show de Nydia Caro* y en *Los Kakukómicos*, para luego comenzar su show con Loubriel titulado *En Broma y en Serio* y en el programa infantil *Telecómicas* con Sandra Zaiter. Se estrenó como presentadora en los programas *Estudio Alegre* y *Super Sábados*. Luego fue la animadora del programa *Dame un Break* donde se le recuerda aún por la sección "el break de la esperanza". Al momento, Dagmar es la animadora de *Día a Día* junto a Raymond Arrieta por Telemundo y acaba de celebrar 40 años en la televisión puertorriqueña.



## MARGARITA CASTRO-ALBERTY

Desde sus años de niña en su pueblo natal, San Sebastián, la joven artista tuvo que someterse a un largo pero fructífero aprendizaje antes de llegar a la fama internacional que hoy la encumbra. Este talento la conduce primeramente a graduarse de la Universidad de Puerto Rico en Artes Plásticas, obteniendo además varios premios de pintura y dibujo. Sus reconocidas disposiciones musicales la conducen a proseguir sus estudios vocales en el *Conservatorio de Música de Puerto Rico*, en la *New York University*, en el Conservatorio de Santa Cecilia en Roma y finalmente en la *Juillard School*.

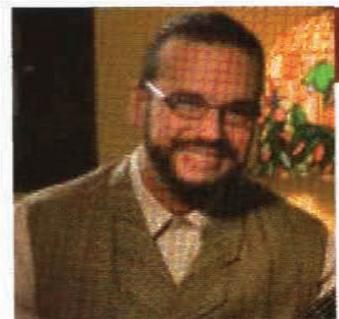
Artista y Profesora activa en la *Universidad de Puerto Rico*, su *Alma Mater*, Margarita Castro-Alberty prosigue su carrera dedicándose notablemente - con su *Opera studio* de la UPR, JUDLO-, a incrementar el talento vocal de Puerto Rico. Realmente una de las glorias más grande el Bel-Canto que ha producido nuestra isla para el mundo.



## EDGAR GARCÍA

Director general

Edgar posee un MFA en Actuación de la Universidad de California en Los Ángeles. Como actor, desde muy joven ha trabajado en Nueva York (LATEA, etc), Puerto Rico (Nuestro Teatro, etc), California y México, entre otros lugares. En el 1999, fue miembro del *Denver Center Theatre*, cuando esta compañía ostentaba el premio *Tony* por mejor teatro regional en los Estados Unidos. En ese tiempo también encarnó al primer César Chávez en la producción *Chávez!*, en la ciudad de Los Ángeles— montaje teatral sobre el reconocido activista mexicano-americano. Por seis años consecutivos, Edgar fue director artístico de *Educational Theatre Programs* en el sur de California. En Puerto Rico ha podido dirigir para televisión, cine y teatro. Es director ejecutivo del Teatro UPR, miembro fundador de Teatro Repertorio UPR y parte de la facultad del Departamento de Drama del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico.



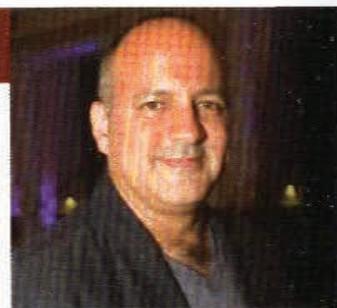
## JULIO ENRIQUE COURT

Como actor profesional, inició su trayectoria en 1975 en la transformación del cine Matienzo en una sala teatral—hoy conocida como el teatro Francisco Arriví— también en una obra musical: *Jesus Christ Superstar*. Desde entonces, este talentoso actor, músico y cantante ha figurado en los elencos de piezas importantes como *La verdadera historia de Pedro Navaja*, *Escambronado*, *Fela*, *Concierto de vellonera con Las Bohemias*, *Los cuentos del Decamerón* y *Puerto Rico ¡Fuá!*, entre otras. Desde hace

cuatro años, se presenta con su propuesta musical *¡Vive la Bohemia!* en la Fundación Nacional para la Cultura Popular.

## MARIO ROCHE

Mario Roche es actor, periodista y Catedrático en la Escuela de Comunicación del Recinto de Río Piedras de la Universidad Puerto Rico. Es un intérprete versátil con una dilatada trayectoria teatral que ha ido de los clásicos, los dramas contemporáneos, los musicales, las comedias al teatro infantil. También ha trabajado en televisión y en cine, siendo su rol en *La guagua área*, uno de los más emblemáticos de su carrera.



## BALLET BRÍO

La compañía Ballet Brío Municipal de Bayamón fue fundada en el año 2005 por Elisabette Calero con el objetivo de educar y emplear talento idóneo en danza del Municipio de Bayamón y Puerto Rico. En la consolidación del Ballet Brío han colaborado profesores de reconocimiento a nivel local e internacional, tales como: José Pares, Joaquín Banegas, Luba Gulayeva, Elisabette Calero y Rodney Rivera actual director artístico, surgiendo Brío como uno de los más reconocidos embajadores culturales de Puerto Rico.



## SAMMY MORALES

Director musical

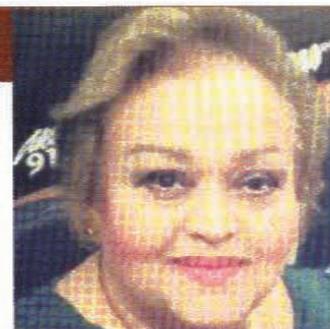
Nacido en el Bronx y residente de Puerto Rico desde los cinco años, Sammy Morales, participó en el Primer Festival de Orquestas Sinfónicas Juveniles en 1984, con la Orquesta Sinfónica del Conservatorio de Música de Puerto Rico. Desde ese momento vive para la música. Ha trabajado como bajista de Wilkins, Danny Rivera, Lourdes Robles, Glen Monroig, Brenda Hopkins, entre otros. Su más reciente proyecto es

SM Quinteto. Música con influencias de jazz, pop y música suramericana. Ha sido el Director Musical de Teatro Repertorio desde sus comienzos. Actualmente se desempeña como director del Taller de Jazz y Música Popular de la UPR, maestro de bajo eléctrico y también es profesor de agrupaciones musicales y estudiantes de bajo eléctrico en la Universidad Interamericana.

## MARGARITA CASTRO-ALBERTY

Directora vocal

Nuestra primerísima soprano ha engalanado escenarios al rededor del mundo. Su carrera en la opera tomo un giro trascendental desde muy joven. Ha sido maestra y guía de muchos jóvenes de nuestro país. Margarita está también reconocida por su participación filantrópica en varios campos. Como artista, Margarita Castro-Alberty ha también hecho posible, junto a jóvenes compositores e intérpretes franceses, la presentación de exitosos eventos creativos organizados con grupos de niños menos favorecidos. Artista activa en la Universidad de Puerto Rico, su *Alma Mater*, Margarita Castro-Alberty prosigue su carrera discográfica en las diversas facetas de su repertorio, dedicándose notablemente - con su *Opera studio* de la UPR, JUDLO-, a incrementar el talento vocal de Puerto Rico. Margarita es profesora del Departamento de Musica de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.





# RODNEY RIVERA

Coreógrafo

Reconocida personalidad de la danza en Puerto Rico, comenzó sus estudios en la Escuela Julian Blanco de Ballet Clásico. Siendo entrenado por *María Carrera* se convirtió en el primer y único bailarín masculino puertorriqueño en representar a su país en un evento de este calibre internacional. En el 2010 funda y dirige Grupo Pulso Corp., corporación sin fines de lucro dedicada al fomento de las artes. Una de sus obras más insignes lo es "Ojos de Sordo, Oídos de Ciego (2010), coreografiada para Hands Performance Crew y Ballet Brio en la cual personas sordas, mudas y ciegas proponen nuevas formas de comunicación. Ha coreografiado con gran éxito para Teatro Repertorio de la Universidad de P.R. los musicales: *Evita* (2011), *Dentro del Bosque* (2013) y *The Sound of Music* 2014. Durante el 2014 fue invitado por el Connecticut Ballet para crear la obra de su autoría "Tan Lejos, Tan Cerca".



# MIGUEL VANDO

Diseñador de Vestuario

Graduado de la Escuela de Artes Tisch de la Universidad de Nueva York, y es profesor del Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico. Entre sus haberes como diseñador de vestuario que sobrepasan la centena se encuentran; *Antígona*, *Las troyanas*, *La Celestina*, *Romeo y Julieta*, *La tempestad*, *Hamlet*,

*Los melindres de Belisa*, *La fierecilla domada*, etc. Para la Compañía de Teatro Repertorio ha diseñado los vestuarios para *Evita*, *Desde Toledo a Madrid* y *Dentro del Bosque*. El círculo de Críticos de Teatro de Puerto Rico también le ha reconocido por *¿¡Puertorriqueños...!?*, *El bombón de Elena* y *¡Ay, Carmela!*, galardonadas con el Premio al Mejor Diseño de Vestuario.



# JOSÉ MANUEL DÍAZ SOTO

Diseñador de Escenografía

Egresado de la Universidad del Sagrado Corazón, Bachillerato en Artes Visuales, lo que más tarde complementa con estudios en Drama de la Universidad de Puerto Rico. Entre las puestas escénicas que ha colaborado como diseñador se encuentran: *Mujeres de la Biblia*, *La Casa de Bernarda Alba*, *Puerto Rico Fué*, *La Charca*, *M Butterfly*, *Dangerous Liaisons*, *La Dama del Alba*, *Our Town*, *Siete Gritos en el Mar* y *Buenas noches, mamá*; obteniendo por esta última el premio de Mejor realización de maquillaje para la temporada teatral de año 2003. En el año 2004 produjo la obra: *Frida; viva la vida!*. Actualmente se encuentra realizando una maestría (MFA) en Diseño de Escenografía en La Universidad de Illinois.



# NICOLÁS LUZZI

Diseñador de Iluminación

Nacido en 1983 en Rosario Argentina, desde muy joven emigra a España, donde estudio en la Escuela de Artes y Oficios y posteriormente a la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Complutense, donde se forma en Artes y en Escenografía e Iluminación. Trabajó en distintas producciones por España y

América Latina, antes de llegar en Febrero de 2014 a Puerto Rico para formar parte del equipo de profesores del Departamento de Drama de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras



# CELEBRA tu ocasión con ESTILO & ELEGANCIA

BAJA EL APP Y REGÍSTRATE:

- Ofertas
- Catálogo 2014
- 15 Tiendas
- Noticias de Moda

LeonardosFormal



## LEONARDO'S

65 Infantería 787.764.5080 Carolina 787.257.2780 Santurce 787.724.1085  
 Bayamón 787.786.3632 Cataño 787.788.1945 Caguas 787.743.1979  
 Vega Baja 787.858.8581 Ponce 787.848.3117 Arecibo 787.880.7717  
 Aguadilla 787.891.1588 Mayagüez 787.265.5830 Yauco 787.267.6007  
 Oficina Central 787.788.9000

LEONARDOS.com

# TARTAK

Imports Inc.



**Programa Gente  
Lunes a Viernes  
de 10 am a 12 pm**

Con la experimentada periodista  
Nieves González-Abreu en  
el programa radial de  
interesantes entrevistas a  
figuras prominentes de  
nuestra comunidad.



**1140 AM**



MIKE N' ALIS  
**M+A**  
HAIR STUDIO & SPA

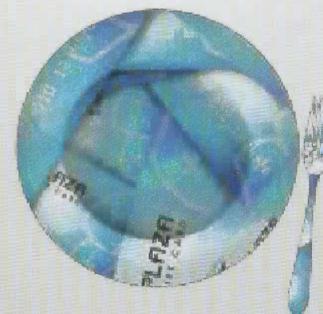
Tel 787-792-2922

Hair +  
Fashion  
+ Beauty

  MIKE N' ALIS

Ave. Roosevelt #1027 San Juan P.R 00920

SE CONVIERTE EN LO QUE TÚ QUIERES



Regala Más Moda, Más Comida y Más Entretenimiento...  
con una PLAZA Gift Card.

 **PLAZA** LAS AMERICAS  
El centro de todo  
plazalasantos.com

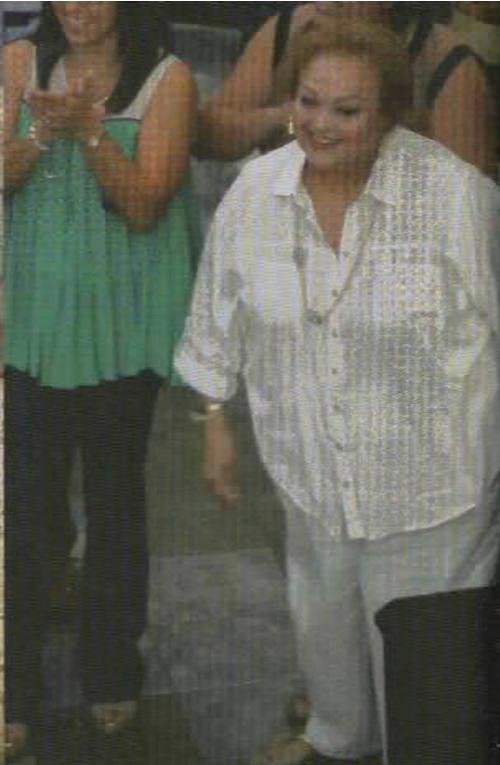
Cargo por emisión es de \$1.50 para tarjetas adquiridas en el Centro de Servicio al Cliente y de \$2.50 para tarjetas adquiridas en la página web.  
Válida en tiendas participantes. No se reemplazará en caso de pérdida o robo. No se cambiará por dinero en efectivo.



**BRIÓ**  
ALLET  
CONTEMPORARY DANCE COMPANY

GRACIAS A:





## AGRADECIMIENTOS

A los padres y madres de los niños Von Trapp

Tania Rosado

Mirtha Rubio

Arnaldo Rivera

Facultad de Humanidades

Dra. María de Los Ángeles Castro

Dr. José Luis Ramos Escobar

Sr. Josué Hernández

DEGI

Departamento de Finanzas

Departamento del Trabajo y Recursos Humanos

Seminario José Emilio González

Oficina de Presupuesto

Oficina de Preintervención

Oficina de Compras y Suministros

Sr. Jorge Rodulfo

Departamento de Vestuario de la Facultad de Humanidades

Equipo de Administración del Teatro UPR

Planta Técnica del Teatro UPR

Idalise Cuevas

Victor Rosario

Prof. María Gisela Rosado

Oficina de Transportación UPRRP

Provi Marquez

Sr. Ernesto Alonso

Sr. Carlos Paz

Sr. Carlos A. Pagán

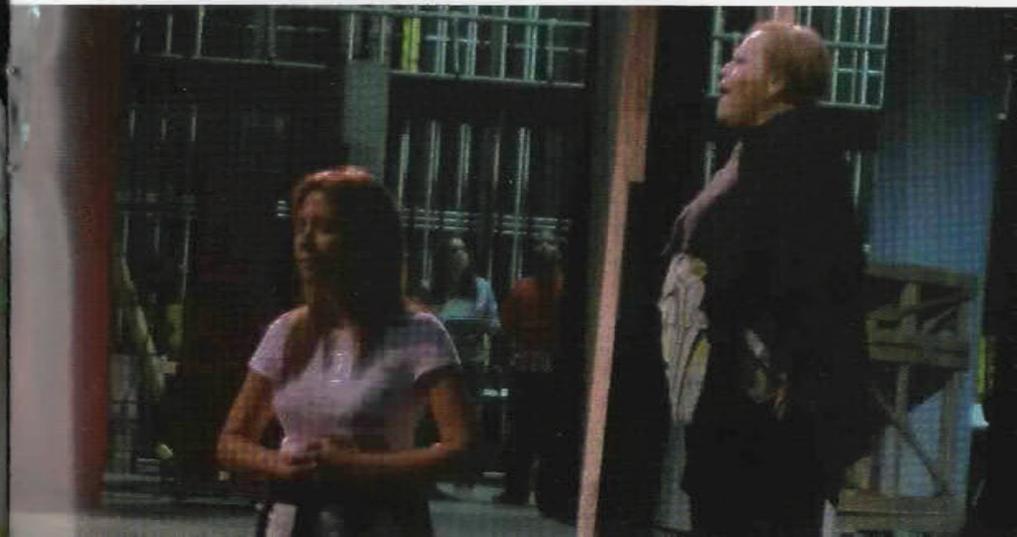
Decana Carmen Pérez

Adriana Pantoja de Cuarzo Blanco, Inc.

Estudiantes del Taller de Vestuario

Dra. Ethel Ríos Orlandi

Rector Dr. Carlos Severino Valdez



# ADMINISTRACIÓN DEL TEATRO

Rector  
Dr. Carlos Severino Valdez

Junta Directiva  
Dra. María de los A. Castro – Decana Facultad Humanidades  
Dr. Jose L. Ramos Escobar  
Profa. Carmen Acevedo  
Lic. Cecille Blondet  
Prof. Gradissa Fernández  
Arq. Jorge Rigau  
Sra. Marilú Carrasquillo  
Lic. Cloe Georas  
Prof. Michel Godreau  
Dr. Víctor Quiñones  
Sr. Emiliano Mejias  
Christian Arbelo Forteza

Director Ejecutivo Teatro UPR  
Profesor Edgar M. García

Sr. Jaime Figueroa  
Director Técnico y Planta Física

Sra. Lianel Mirabal  
Coordinadora de Actividades

Sr. Andrés Morales  
Coordinador de Actividades

Sra. Yaribeth Ramos  
Oficial Administrativo

Edwin Figueroa  
Asistente de Administración

Idalies Trinidad  
Secretaria Administrativa

José A. Robledo  
Documentalista, Seminario José Emilio González

Emmanuel Pérez Vázquez  
Diseño gráfico de página de Internet

Aldo I. Valedón  
Asistente Director Técnico

Paola Soto  
Emmanuel Pantoja  
Joshua Rodríguez  
Alexandra Lozano  
Asistentes de producción



# Liberty